

# 1. Mose 26



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Und es entstand<sup>H1961</sup> eine Hungersnot<sup>H7458</sup> im Land<sup>H776</sup>, außer<sup>H4480 H905</sup> der vorigen Hungersnot<sup>H7458</sup>, die<sup>H834</sup> in den Tagen<sup>H3117</sup> Abrahams<sup>H85</sup> gewesen war<sup>H1961</sup>. 1 Und Isaak<sup>H3327</sup> zog<sup>H1980</sup> zu<sup>H413</sup> Abimelech<sup>H40</sup>, dem König<sup>H4428</sup> der Philister<sup>H6430</sup>, nach Gerar<sup>H1642</sup>. [?]<sup>H7223</sup> 2 Und der HERR<sup>H3068</sup> erschien<sup>H7200</sup> ihm und sprach<sup>H559</sup>: Zieh<sup>H3381</sup> nicht<sup>H408</sup> hinab<sup>H3381</sup> nach Ägypten<sup>H4714</sup>; bleibe<sup>H7931</sup> in dem Land<sup>H776</sup>, von dem<sup>H834</sup> ich dir sage<sup>H559</sup>. 3 Halte<sup>H1481</sup> dich auf<sup>H1481</sup> in diesem<sup>H2063</sup> Land<sup>H776</sup>, und ich werde mit<sup>H5973</sup> dir sein<sup>H1961</sup> und dich segnen<sup>H1288</sup>; denn<sup>H3588</sup> dir und deinen Nachkommen<sup>H2233</sup> werde ich alle<sup>H3605</sup> diese<sup>H411</sup> Länder<sup>H776</sup> geben<sup>H5414</sup>, und ich werde den Eid<sup>H7621</sup> aufrecht halten, den<sup>H834</sup> ich deinem Vater<sup>H1</sup> Abraham<sup>H85</sup> geschworen<sup>H7650</sup> habe. [?]<sup>H6965</sup> 4 Und ich werde deine Nachkommen<sup>H2233</sup> vermehren<sup>H7235</sup>, wie die Sterne<sup>H3556</sup> des Himmels<sup>H8064</sup>, und deinen Nachkommen<sup>H2233</sup> alle<sup>H3605</sup> diese<sup>H411</sup> Länder<sup>H776</sup> geben<sup>H5414</sup>; und in deinem Nachkommen<sup>H2233</sup> werden sich segnen<sup>H12882</sup> alle<sup>H3605</sup> Nationen<sup>H1471</sup> der Erde<sup>H776</sup>. 5 weil<sup>H6118 H834</sup> Abraham<sup>H85</sup> meiner Stimme<sup>H6963</sup> gehorcht<sup>H8085</sup> und beobachtet hat meine Vorschriften<sup>H49313</sup>, meine Gebote<sup>H4687</sup>, meine Satzungen<sup>H2708</sup> und meine Gesetze<sup>H8451</sup>. [?]<sup>H8104</sup> 6 So blieb<sup>H3427</sup> Isaak<sup>H3327</sup> in Gerar<sup>H1642</sup>.

7 Und die Männer<sup>H582</sup> des Ortes<sup>H4725</sup> erkundigten<sup>H7592</sup> sich nach seiner Frau<sup>H802</sup>, und er sprach<sup>H559</sup>: Sie<sup>H1931</sup> ist meine Schwester<sup>H269</sup>. Denn<sup>H3588</sup> er fürchtete<sup>H3372</sup> sich zu sagen<sup>H559</sup>: Meine Frau<sup>H802</sup>, indem er dachte: Die Männer<sup>H582</sup> des Ortes<sup>H4725</sup> möchten mich sonst<sup>H6435</sup> töten<sup>H2026</sup> wegen<sup>H5921</sup> Rebekka<sup>H7259</sup>, denn<sup>H3588</sup> sie<sup>H1931</sup> ist schön<sup>H2896</sup> von Ansehen<sup>H4758</sup>. 8 Und es geschah<sup>H1961</sup>, als<sup>H3588</sup> er längere<sup>H748</sup> Zeit<sup>H3117</sup> dort<sup>H8033</sup> gewesen<sup>H748</sup> war, da blickte<sup>H8259</sup> Abimelech<sup>H40</sup>, der König<sup>H4428</sup> der Philister<sup>H6430</sup>, durchs<sup>H1157</sup> Fenster<sup>H2474</sup>, und er sah<sup>H7200</sup> und siehe<sup>H2009</sup>, Isaak<sup>H3327</sup> scherzte<sup>H6711</sup> mit<sup>H853</sup> Rebekka<sup>H7259</sup>, seiner Frau<sup>H802</sup>. 9 Da rief<sup>H7121</sup> Abimelech<sup>H40</sup> den Isaak<sup>H3327</sup> und sprach<sup>H559</sup>: Siehe<sup>H2009</sup>, sie<sup>H1931</sup> ist ja<sup>H389</sup> deine Frau<sup>H802</sup>; und wie<sup>H349</sup> hast du gesagt<sup>H559</sup>: Sie<sup>H1931</sup> ist meine Schwester<sup>H269</sup>? Und Isaak<sup>H3327</sup> sprach<sup>H559</sup> zu<sup>H413</sup> ihm: Weil<sup>H3588</sup> ich mir sagte<sup>H559</sup>: Dass<sup>H6435</sup> ich nicht<sup>H6435</sup> sterbe<sup>H4191</sup> ihretwegen<sup>H5921</sup>. 10 Und Abimelech<sup>H40</sup> sprach<sup>H559</sup>: Was<sup>H4100</sup> hast du uns da<sup>H2063</sup> getan<sup>H6213</sup>! Wenig<sup>H4592</sup> fehlte, so hätte einer<sup>H259</sup> aus dem Volk<sup>H5971</sup> bei<sup>H854</sup> deiner Frau<sup>H802</sup> gelegen<sup>H7901</sup>, und du hättest eine Schuld<sup>H817</sup> über<sup>H5921</sup> uns gebracht<sup>H935</sup>. 11 Und Abimelech<sup>H40</sup> gebot<sup>H6680</sup> allem<sup>H3605</sup> Volk<sup>H5971</sup> und sprach<sup>H559</sup>: Wer diesen<sup>H2088</sup> Mann<sup>H376</sup> und seine Frau<sup>H802</sup> antastet<sup>H5060</sup>, soll gewisslich getötet<sup>H4191</sup> werden<sup>H4191</sup>. [?]<sup>H4191</sup>

12 Und Isaak<sup>H3327</sup> säte<sup>H2232</sup> in diesem Land<sup>H776</sup> und gewann<sup>H4672</sup> in demselben Jahr<sup>H8141</sup> das Hundertfache<sup>H8180</sup>; und<sup>4</sup> der HERR<sup>H3068</sup> segnete<sup>H1288</sup> ihn. [?]<sup>H1931</sup> [?]<sup>H1931</sup> 13 Und der Mann<sup>H376</sup> wurde<sup>H1432</sup> groß<sup>H1432</sup> und wurde<sup>H3212</sup> fort und fort größer<sup>H1431</sup>, bis er sehr<sup>H3966</sup> groß<sup>H1431</sup> war. 14 Und er hatte<sup>H1961</sup> Herden<sup>H4735</sup> von Kleinvieh<sup>H6629</sup> und Herden<sup>H4735</sup> von Rindern<sup>H1241</sup> und ein großes<sup>H7227</sup> Gesinde<sup>H5657</sup>; und die Philister<sup>H6430</sup> beneideten<sup>H7065</sup> ihn. 15 Und alle<sup>H3605</sup> Brunnen<sup>H875</sup>, die<sup>H834</sup> die Knechte<sup>H5650</sup> seines Vaters<sup>H1</sup> in den Tagen<sup>H3117</sup> seines Vaters<sup>H1</sup> Abraham<sup>H85</sup> gegraben<sup>H2658</sup> hatten, verstopften<sup>H5640</sup> die Philister<sup>H6430</sup> und füllten<sup>H4390</sup> sie mit Erde<sup>H6083</sup>. 16 Und Abimelech<sup>H40</sup> sprach<sup>H559</sup> zu<sup>H413</sup> Isaak<sup>H3327</sup>: Zieh<sup>H1980</sup> weg<sup>H1980</sup> von<sup>H4480 H5973</sup> uns, denn<sup>H3588</sup> du bist viel<sup>H3966</sup> mächtiger<sup>H6105</sup> geworden als<sup>H4480</sup> wir. 17 Da zog<sup>H3212</sup> Isaak<sup>H3327</sup> von<sup>H4480</sup> dort<sup>H8033</sup> weg<sup>H3212</sup> und schlug<sup>H2583</sup> sein Lager<sup>H2583</sup> auf<sup>H2583</sup> im Tal<sup>H5158</sup> Gerar<sup>H1642</sup> und wohnte<sup>H3427</sup> dort<sup>H8033</sup>.

18 Und Isaak<sup>H3327</sup> grub<sup>H2658</sup> die Wasserbrunnen<sup>H875 H4325</sup> wieder<sup>H7725</sup> auf<sup>H2658</sup>, die<sup>H834</sup> sie in den<sup>H834</sup> Tagen<sup>H3117</sup> seines Vaters<sup>H1</sup> Abraham<sup>H85</sup> gegraben<sup>H2658</sup> und die, die Philister<sup>H6430</sup> nach<sup>H310</sup> dem Tod<sup>H4194</sup> Abrahams<sup>H85</sup> verstopft<sup>H5640</sup> hatten; und er benannte<sup>H7121</sup> sie mit denselben Namen<sup>H8034</sup>, womit<sup>H834</sup> sein Vater<sup>H1</sup> sie benannt<sup>H7121</sup> hatte. 19 Und die Knechte<sup>H5650</sup> Isaaks<sup>H3327</sup> gruben<sup>H2658</sup> im Tal<sup>H5158</sup> und fanden<sup>H4672</sup> dort<sup>H8033</sup> einen Brunnen<sup>H875</sup> lebendigen<sup>H2416</sup> Wassers<sup>H4325</sup>. 20 Da stritten<sup>H7378</sup> die Hirten<sup>H7462</sup> von Gerar<sup>H1642</sup> mit<sup>H5973</sup> den Hirten<sup>H7462</sup> Isaaks<sup>H3327</sup> und sprachen<sup>H559</sup>: Das Wasser<sup>H4325</sup> ist unser! Und er gab<sup>H7121</sup> dem Brunnen<sup>H875</sup> den Namen<sup>H8034</sup> Esek<sup>H62305</sup>, weil<sup>H3588</sup> sie mit<sup>H5973</sup> ihm gezankt<sup>H6229</sup> hatten. 21 Und sie gruben<sup>H2658</sup> einen anderen<sup>H312</sup> Brunnen<sup>H875</sup>, und sie stritten<sup>H7378</sup> auch<sup>H1571</sup> um<sup>H5921</sup>

diesen, und er gab<sup>H7121</sup> ihm den Namen<sup>H8034</sup> Sitna<sup>H78566</sup>. **22** Und er brach<sup>H6275</sup> von<sup>H4480</sup> dort<sup>H8033</sup> auf<sup>H6275</sup> und grub<sup>H2658</sup> einen anderen<sup>H312</sup> Brunnen<sup>H875</sup>, und um diesen stritten<sup>H7378</sup> sie nicht<sup>H3808</sup>; und er gab<sup>H7121</sup> ihm den Namen<sup>H8034</sup> Rechoboth<sup>H73447</sup> und sprach<sup>H559</sup>: Denn<sup>H3588</sup> nun<sup>H6258</sup> hat der HERR<sup>H3068</sup> uns Raum<sup>H7337</sup> gemacht, und wir werden fruchtbar<sup>H6509</sup> sein im Land<sup>H776</sup>. [?]<sup>H7337</sup> **23** Und er zog<sup>H5927</sup> von<sup>H4480</sup> dort<sup>H8033</sup> hinauf<sup>H5927</sup> nach Beerseba<sup>H884</sup>. **24** Und der HERR<sup>H3068</sup> erschien<sup>H7200</sup> ihm<sup>H413</sup> in dieser Nacht<sup>H3915</sup> und sprach<sup>H559</sup>: Ich<sup>H595</sup> bin der Gott<sup>H430</sup> Abrahams<sup>H85</sup>, deines Vaters<sup>H1</sup>; fürchte<sup>H3372</sup> dich nicht<sup>H408</sup>, denn<sup>H3588</sup> ich<sup>H595</sup> bin mit<sup>H854</sup> dir, und ich werde dich segnen<sup>H1288</sup> und deine Nachkommen<sup>H2233</sup> vermehren<sup>H7235</sup> um Abrahams<sup>H85</sup>, meines Knechtes<sup>H5650</sup>, willen<sup>H5668</sup>. [?]<sup>H1931</sup> **25** Und er baute<sup>H1129</sup> dort<sup>H8033</sup> einen Altar<sup>H4196</sup> und rief<sup>H7121</sup> den Namen<sup>H8034</sup> des HERRN<sup>H3068</sup> an<sup>H7121</sup>; und er schlug<sup>H5186</sup> dort<sup>H8033</sup> sein Zelt<sup>H168</sup> auf<sup>H5186</sup>; und die Knechte<sup>H5650</sup> Isaaks<sup>H3327</sup> gruben<sup>H3738</sup> dort<sup>H8033</sup> einen Brunnen<sup>H875</sup>.

**26** Und Abimelech<sup>H40</sup> zog<sup>H1980</sup> zu<sup>H413</sup> ihm von<sup>H4480</sup> Gerar<sup>H1642</sup> mit Achusat<sup>H276</sup>, seinem Freund<sup>H4828</sup>, und Pikol<sup>H6369</sup>, seinem Heerobersten<sup>H8269</sup> <sup>H6635</sup>. **27** Und Isaak<sup>H3327</sup> sprach<sup>H559</sup> zu<sup>H413</sup> ihnen<sup>H1992</sup>: Warum<sup>H4069</sup> kommt<sup>H935</sup> ihr zu<sup>H413</sup> mir, da ihr<sup>H859</sup> mich doch hasst<sup>H8130</sup> und mich von<sup>H4480</sup> euch weggetrieben<sup>H7971</sup> habt? **28** Und sie sprachen<sup>H559</sup>: Wir haben deutlich<sup>H7200</sup> gesehen<sup>H7200</sup>, dass<sup>H3588</sup> der HERR<sup>H3068</sup> mit<sup>H5973</sup> dir ist<sup>H1961</sup>; und wir haben uns gesagt<sup>H559</sup>: Möge doch<sup>H4994</sup> ein Eid<sup>H423</sup> sein<sup>H1961</sup> zwischen<sup>H996</sup> uns, zwischen<sup>H996</sup> uns und dir, und wir wollen einen Bund<sup>H1285</sup> mit<sup>H5973</sup> dir machen, [?]<sup>H3772</sup> **29** dass du uns nichts<sup>H408</sup> Übles tust<sup>H6213</sup>, so wie<sup>H834</sup> wir dich nicht<sup>H3808</sup> angetastet<sup>H5060</sup> haben und wie<sup>H834</sup> wir dir nur<sup>H7535</sup> Gutes<sup>H2896</sup> erwiesen<sup>H6213</sup> und dich haben ziehen<sup>H7971</sup> lassen<sup>H7971</sup> in Frieden<sup>H7965</sup>. Du<sup>H859</sup> bist nun<sup>H6258</sup> einmal<sup>H6258</sup> ein Gesegneter<sup>H1288</sup> des HERRN<sup>H3068</sup>. [?]<sup>H7451</sup> **30** Und er machte<sup>H6213</sup> ihnen<sup>H1992</sup> ein Mahl<sup>H4960</sup>, und sie aßen<sup>H398</sup> und tranken<sup>H8354</sup>. **31** Und sie standen<sup>H7925</sup> frühmorgens<sup>H1242</sup> auf<sup>H7925</sup> und schwuren<sup>H7650</sup> einer<sup>H376</sup> dem anderen<sup>H251</sup>; und Isaak<sup>H3327</sup> entließ<sup>H7971</sup> sie, und sie zogen<sup>H3212</sup> von<sup>H4480</sup> ihm in Frieden<sup>H7965</sup>. – [?]<sup>H3212</sup> **32** Und es geschah<sup>H1961</sup> an demselben<sup>H1931</sup> Tag<sup>H3117</sup>, da kamen<sup>H935</sup> Isaaks<sup>H3327</sup> Knechte<sup>H5650</sup> und berichteten<sup>H5046</sup> ihm wegen des Brunnens<sup>H875</sup>, den<sup>H834</sup> sie gegraben<sup>H2658</sup> hatten, und sprachen<sup>H559</sup> zu ihm: Wir haben Wasser<sup>H4325</sup> gefunden<sup>H4672</sup>. [?]<sup>H5921</sup> <sup>H182</sup> **33** Und er nannte<sup>H7121</sup> ihn Sibeä<sup>H76568</sup>, daher<sup>H5921</sup> <sup>H3651</sup> der Name<sup>H8034</sup> der Stadt<sup>H5892</sup> Beerseba<sup>H884</sup> bis<sup>H5704</sup> auf diesen<sup>H2088</sup> Tag<sup>H3117</sup>.

**34** Und Esau<sup>H6215</sup> war<sup>H1961</sup> 40<sup>H705</sup> Jahre<sup>H8141</sup> alt<sup>H1121</sup>, da nahm<sup>H3947</sup> er zur Frau<sup>H802</sup> Judith<sup>H3067</sup>, die Tochter<sup>H1323</sup> Beeris<sup>H882</sup>, des Hethiters<sup>H2850</sup>, und Basmat<sup>H1315</sup>, die Tochter<sup>H1323</sup> Elons<sup>H356</sup>, des Hethiters<sup>H2850</sup>. **35** Und sie waren<sup>H1961</sup> ein Herzleid<sup>H7307</sup> <sup>H4786</sup> für Isaak<sup>H3327</sup> und Rebekka<sup>H7259</sup>.

## Fußnoten

1. S. Kap. 12,10
2. O. gesegnet werden
3. Eig. was gegen mich zu beobachten ist
4. O. denn
5. Zank
6. Anfeindung
7. Räume
8. Schwur, Eidvertrag; vergl. Kap. 21,31